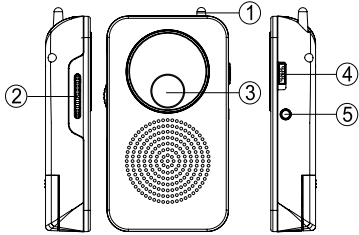


MUSE**M-01R
Bedienungsanleitung
Taschenradio****BESCHREIBUNG DES GERÄTES**

- (1) Teleskopantenne
- (2) Drehrädchen VOLUME/ON/OFF (Lautstärke/Ein/Aus)
- (3) TUNING-Knopf (Sendersuchlauf)
- (4) MW/UKW-Schalter
- (5) Kopfhörereingang

STROMVERSORUNG

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches, indem Sie ihn in die durch den Pfeil angegebene Richtung verschieben.
2. Legen Sie 2 Batterien Typ UM4 / AAA / R03 (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein.
3. Bringen Sie den Deckel wieder an.

EINSCHALTEN/ AUSSCHALTEN DES GERÄTS

1. Drehen Sie das Drehrädchen VOLUME nach oben (d.h. in Richtung ON), um das Gerät einzuschalten, Sie hören dann ein leichtes „Klicken“.
2. Drehen Sie das Drehrädchen VOLUME nach unten (d.h. in Richtung OFF), um das Gerät auszuschalten, Sie hören dann ein leichtes „Klicken“.

NUTZUNG DES RADIOS

1. Schalten Sie das Radio ein, indem Sie das Drehrädchen VOLUME drehen.
2. Verwenden Sie den MW/UKW-Schalter, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.
3. Verwenden Sie anschließend den TUNING-Knopf, um die gewünschte Frequenz einzustellen.
4. Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe des Drehrädchens VOLUME ein.

Um den Radioempfang zu verbessern:

- FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus.
MW: Drehen Sie das Gerät horizontal, bis Sie einen optimalen Empfang erreichen.

VERWENDUNG VON KOPFHÖRERN

Schließen Sie Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Kopfhöreranschluss des Gerätes an.
Bei voller Leistung kann der längere Gebrauch von Kopfhörern das Gehör des Nutzers beschädigen.

**ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN****EMPFEHLUNGEN**

- ⚠ Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nur von einem erfahrenen Fachmann geöffnet werden.
Achten Sie darauf, das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen und nicht zu hohen Temperaturen auszusetzen.
Wenn das Gerät über einen Monat lang nicht genutzt wird, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät.
Um jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, beachten Sie die Polarität der Batterien und verwenden Sie keine anderen Batteriearten.

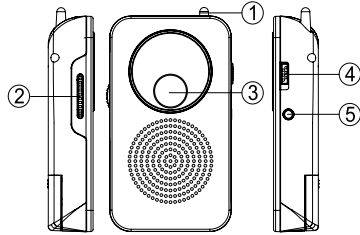
WARTUNG

- ☼ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch oder Gamsleder.
Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

ACHTUNG

- VERBRENNEN SIE DIE BATTERIEN NICHT!
- SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM SPRITZWASSER ODER FEUCHTIGKEIT AUS.
- STELLEN SIE KEINE ANGEZÜNDETEN KERZEN AUF ODER IN DIE NÄHE DES GERÄTES.
- ACHTEN SIE AUF DEN UMWELTSCHUTZ WENN SIE IHRE VERBRAUCHTEN BATTERIEN ENTSORGEN.
- VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR IN GEMÄSSIGTEN KLIMAZONEN (NICHT IN TROPISCHEN GEBIETEN).
- VERMEIDEN SIE JEDLICHEN KONTAKT DES GERÄTES MIT FLÜSSIGKEITEN.
- STELLEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE MIT FLÜSSIGKEITEN, WIE ZUM BEISPIEL VASEN, AUF ODER IN DIE NÄHE DES GERÄTES.
- BATTERIEN DÜRFEN KEINER ÜBERMÄSSIGEN WÄRME AUSGESETZT WERDEN, ZUM BEISPIEL SONNENSTRAHLEN, FEUER ODER SONSTIGEN WÄRMEQUELLEN.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, achten Sie darauf, es an einer Entsorgungsstelle für Haushaltsgeräte zu recyceln. Erkundigen Sie sich nach der nächstliegenden Recyclingmöglichkeit in Ihrer Umgebung. Weitere Informationen erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden oder bei Ihrem Händler. (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

**MUSE****M-01R
Gebruiksaanwijzing
Miniradio****BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL**

- (1) Uitschuifbare antenne
- (2) Draaiknop VOLUME/ON/OFF (volume/inschakelen/ uitschakelen)
- (3) Draaiknop TUNING (afstemming)
- (4) Schakelaar MW/FM
- (5) Uitgang hoofdtelefoon

VOEDING

1. Verwijder het deksel van het batterijcompartiment door het in de richting van de pijl te schuiven.
2. Plaats 2 batterijen van het type UM4 / AAA / R03 (niet meegeleverd) in het compartiment.
3. Plaats het deksel terug.

IN/UITSCHAKELLEN VAN HET TOESTEL

1. Draai de VOLUME-knop naar boven (in de richting van ON) om het toestel in te schakelen, u zal een lichte « klik » horen.
2. Draai de VOLUME-knop naar beneden (in de richting van OFF) om het toestel uit te schakelen, verzeker u ervan dat u de lichte «klik» gehoord hebt.

GEBRUIK VAN DE RADIO

1. Zet de radio aan door aan de VOLUME-knop te draaien.
2. Kies de MW of FM-band met behulp van de schakelaar MW/FM.
3. Gebruik de TUNING-knop om de radio op de gewenste frequentie af te stemmen.
4. Regel het volume met behulp van de VOLUME-knop

Om de radio-ontvangst te verbeteren :

- FM : Trek de uitschuifbare antenne uit.
MW : Draai het toestel horizontaal om de optimale ontvangst te verkrijgen.

GEBRUIK VAN DE HOOFDTELEFOON

Sluit de hoofdtelefoon (niet-meegeleverd) aan op de ingang voor de hoofdtelefoon van het toestel.
Langdurig luisteren naar het toestel op maximaal volume kan het oor van de gebruiker beschadigen.

**BIJKOMENDE INFORMATIE****AANBEVELINGEN**

- ⚠ Het toestel mag, om veiligheidsredenen, enkel door een erkend technicus geopend worden.
Bescherm het toestel tegen vocht en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
Verwijder de batterijen als het toestel langer dan een maand niet gebruikt wordt.
Om verwondingen te voorkomen, dient de polariteit van het toestel gerespecteerd te worden en mogen geen batterijen van een verschillende soort gebruikt worden.

ONDERHOUD

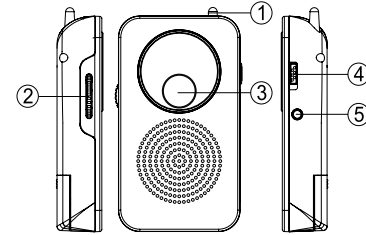
- ☼ Maak het toestel schoon met een zachte doek of een vochtige zweemlap.
Gebruik nooit solventen.

OPGEPAST:

- VERBRAND DE BATTERIEN NIET!
- STEL HET TOESTEL NIET BLOOT AAN SPATTEN OF VOCHTIGHEID.
- PLAATS GEEN KAARS OP OF IN DE BUURT VAN HET TOESTEL.
- RESPECTEER HET MILIEU ALS U BATTERIEN WEGWERPT.
- GEbruik HET TOESTEL ENKEL IN REGIO'S MET EEN GEMATIGD KLIMAAT (EN NIET TROPISCH).
- VERMIJD ELK CONTACT VAN HET TOESTEL MET EEN VLOEISTOF.
- PLAATS GEEN OBJECTEN DIE EEN VLOEISTOF BEVATTEN, ZOALS VAZEN, OP OF IN DE BUURT VAN HET TOESTEL.
- STEL DE BATTERIEN NIET BLOOT AAN OVERDREVEN HITTE, ZOALS BV. ZONNENSTRALEN, VUUR OF ANDERE HITTEBRONNEN.



Als u dit toestel wenst weg te werpen, recycleer het dan in een afvalplaats voor elektrische huishoudapparaten. Informeer u om het dichtstbijzijnde recyclagecentrum te vinden. Vraag informatie aan de lokale overheden of aan uw verkoper voor verdere details. (Richtlijn in verband met afval van elektrische en elektronische apparatuur.)

MUSE**M-01R
Istruzioni per l'uso
Radio tascabile****DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

- (1) Antenna telescopica
- (2) Manopola VOLUME/ON/OFF (volume/accesso/spento)
- (3) Manopola TUNING (sintonia)
- (4) Selettore MW/FM
- (5) Presa cuffia

ALIMENTAZIONE

1. Rimuovete il coperchio dello scomparto pile facendolo scorrere nel senso indicato dalla freccia.
2. Inserire 2 pile di tipo UM4 / AAA / R03 (non fornite in dotazione) nel compartimento.
3. Riposizionate il coperchio.

ACCENDERE/SPENGERE L'APPARECCHIO

1. Ruotate la manopola VOLUME verso l'alto (verso l'indicazione ON) per accendere l'apparecchio. Sentirete un leggero "clic".
2. Ruotate la manopola VOLUME verso il basso (verso l'indicazione OFF) per spegnere l'apparecchio. Ruotate fino ad udire un leggero "clic".

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

1. Accendete la radio ruotando la manopola VOLUME.
2. Utilizzate il selettore MW/FM per selezionare la banda desiderata.
3. Servitevi quindi della manopola TUNING per impostare la frequenza desiderata.
4. Regolate il volume con la manopola VOLUME.

Per migliorare la ricezione radio:

- FM : Allungate l'antenna telescopica
MW: Orientate l'apparecchio in senso orizzontale fino ad ottenere la migliore ricezione.

USARE LE CUFFIE

Collegate le cuffie (non fornite in dotazione) all'uscita cuffie dell'apparecchio.



Se a tutto volume, l'ascolto prolungato dell'apparecchio con le cuffie può danneggiare l'udito dell'utilizzatore.

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI**RACCOMANDAZIONI**

- ⚠ Per ragioni di sicurezza, solo un tecnico qualificato può aprire l'apparecchio.
Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo a temperature elevate.
Rimuovete le pile dall'apparecchio se pensate di non utilizzarlo per più di un mese.
Per evitare ogni tipo di incidente, rispettate la polarità delle pile e non utilizzate altri tipi di pile non specificati.

MANUTENZIONE

- ☼ Pulite l'apparecchio con un panno morbido o panno in camoscio inumidito.
Non utilizzate mai solventi.

ATTENZIONE

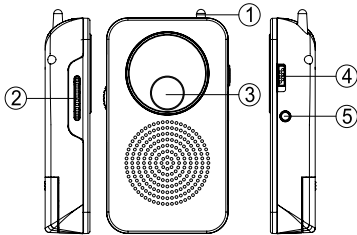
- NON BRUCIATE LE PILE !
- NON ESPONETE L'APPARECCHIO ALL'ACQUA O ALL'UMIDITÀ.
- NON COLLOCATE NESSUNA CANDELA ACCESA SOPRA O VICINO ALL'APPARECCHIO.
- SMALTITE LE PILE CONFORMEMENTE ALLE DISPOSIZIONI AMBIENTALI VIGENTI.
- UTILIZZATE L'APPARECCHIO SOLO IN ZONE DAL CLIMA TEMPERATO (E NON TROPICALE).
- NON METTETE IN CONTATTO L'APPARECCHIO CON LIQUIDI.
- NON COLLOCATE NESSUN RECIPIENTE CONTENENTE LIQUIDI, COME AD ESEMPIO UN VASO, NELLE VICINANZE DELL'APPARECCHIO.
- LE PILE NON DEVONO ESSERE ESPOSTE AD UN CALORE ECCESSIVO, COME LA LUCE DEL SOLE, UNA FIAMMA O ALTRE FONTI DI CALORE.



Se in futuro volete sbarazzarvi di questo apparecchio, ricordate che le apparecchiature elettroniche non devono essere gettate insieme ai rifiuti domestici. Informatevi per sapere dove si trova il centro di riciclaggio più vicino. Per ulteriori dettagli, rivolgetevi alle autorità locali o al vostro rivenditore. (Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche).



M-01R
Manual de instrucciones
Radio de bolsillo



DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- (1) Antena telescópica
- (2) Botón giratorio VOLUME/ON/OFF (volumen/encendido/apagado)
- (3) Botón TUNING (sintonización)
- (4) Conmutador MW/FM
- (5) Toma para auriculares

ALIMENTACIÓN

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas deslizando-la en la dirección que indica la flecha.
2. Introduzca 2 pilas del tipo UM4 / AAA / R03 (no incluidas) en el compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapa.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO

1. Gire el botón VOLUME hacia arriba (es decir, hacia la indicación ON) para encender el aparato. Escuchará un ligero chasquido.
2. Gire el botón VOLUME hacia abajo (es decir, hacia la indicación OFF) para apagar el aparato. Asegúrese de haber escuchado un ligero chasquido.

UTILIZACIÓN DE LA RADIO

1. Encienda la radio girando el botón VOLUME.
2. Utilice el conmutador MW/FM para elegir la banda que desee.
3. Utilice el botón TUNING para sintonizar la frecuencia que desee.
4. Ajuste el volumen mediante el botón giratorio VOLUME.

Para mejorar la recepción de la señal de la radio:

FM: Extienda la antena telescópica.
MW: Gire el aparato horizontalmente hasta obtener una recepción óptima.

USO DE AURICULARES

Conecte unos auriculares (no incluidos) a la toma para auriculares del aparato.



La escucha prolongada de la radio a través de los auriculares a un volumen demasiado elevado puede dañar el sistema auditivo del usuario.

INFORMACIÓN ADICIONAL

RECOMENDACIONES

Por motivos de seguridad, el aparato sólo debe ser manipulado por un técnico cualificado.
Proteja el aparato de la humedad y no lo exponga a temperaturas elevadas.
Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo superior a un mes.
Respete la polaridad de las pilas y no utilice pilas de otro tipo. Si lo hace, podría estropear el aparato.

MANTENIMIENTO

Limpe la radio con un paño suave o una gamuza húmeda.
No utilice nunca disolventes.

ATENCIÓN

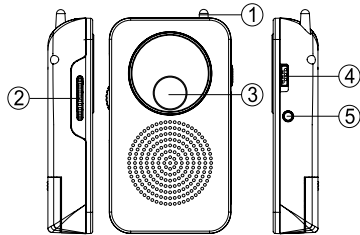
- NO TIRE LAS PILAS AL FUEGO.
- NO EXPONGA ESTE APARATO A SALPICADURAS O A LA HUMEDAD.
- NO COLOQUE VELAS ENCENDIDAS ENCIMA O CERCA DEL APARATO.
- RESPETE EL MEDIO AMBIENTE CUANDO SE DESHAGA DE LAS PILAS USADAS.
- UTILICE EL APARATO SÓLO EN CLIMAS TEMPLADOS (NUNCA EN CLIMAS TROPICALES).
- EVITE TODO CONTACTO DEL APARATO CON LÍQUIDOS.
- NO COLOQUE OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDO, COMO UN JARRÓN, SOBRE EL APARATO O CERCA DE ÉL.
- NO EXPONGA LAS PILAS A UN CALOR EXCESIVO COMO EL PRODUCIDO POR LOS RAYOS DEL SOL, EL FUEGO U OTRAS FUENTES DE CALOR.



Si en un futuro desea deshacerse de este aparato, recuerde que los productos eléctricos no deben tirarse junto a los desechos domésticos. Délos en centros de reciclaje adecuados. Consulte a las autoridades locales o a su proveedor para obtener más información al respecto. (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)



M-01R
Modo de emprego
Rádio de bolso



DESCRIÇÃO DO APARELHO

- (1) Antena telescópica
- (2) Botão rotativo VOLUME/ON/OFF (volume/ligar/desligar)
- (3) Botão TUNING (sintonização)
- (4) Comutador MW/FM
- (5) Tomada de auscultadores

ALIMENTAÇÃO

1. Retire a tampa do compartimento para pilhas deslizando-o na direção indicada pela seta.
2. Insira 2 pilhas de tipo UM4 / AAA / R03 (não fornecidas) no compartimento.
3. Volte a colocar a tampa.

LIGAR / DESLIGAR O APARELHO

1. Rode o botão rotativo VOLUME para cima (ou seja, no sentido da indicação ON) para pôr o aparelho a funcionar. Irá ouvir um ligeiro "clac".
2. Rode o botão rotativo VOLUME para baixo (ou seja, no sentido da indicação OFF) para desligar o aparelho. Certifique-se de que ouve o ligeiro "clac".

UTILIZAÇÃO DO RÁDIO

1. Ligue o rádio rodando o botão rotativo VOLUME.
2. Utilize o comutador MW/FM para escolher a banda pretendida.
3. Utilize, de seguida, o botão TUNING para regular a frequência pretendida.
4. Regule o nível sonoro com a ajuda do botão rotativo VOLUME.

Para melhorar a recepção de rádio:

FM: Estique a antena telescópica.
MW: Rode o aparelho na horizontal até obter a recepção ideal.

UTILIZAÇÃO DE AUSCULTADORES

Ligue auscultadores (não fornecidos) à tomada para auscultadores do aparelho.



Em plena potência, a audição prolongada dos auscultadores pode danificar a audição do utilizador.

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

RECOMENDAÇÕES

Por motivos de segurança, o aparelho só deve ser aberto por um técnico qualificado.
Proteja o aparelho da humidade e não o exponha a temperaturas altas.
Retire as pilhas do aparelho se este não for utilizado durante mais de um mês.
Para evitar qualquer risco de ferimento, respeite a polaridade das pilhas e não utilize outros tipos de pilhas.

MANTENÇÃO

Limpe o aparelho com um pano macio ou uma camurça húmida.
Nunca utilize solventes.

ATENÇÃO

- NÃO QUEIME AS PILHAS!
- NÃO EXPONHA O APARELHO A SALPICOS OU À HUMIDADE.
- NÃO COLOQUE QUALQUER VELA ACESA SOBRE OU NA PROXIMIDADE DO APARELHO.
- RESPETE O AMBIENTE AO DEITAR FORA AS PILHAS GASTAS.
- UTILIZE O APARELHO APENAS EM REGIÕES DE CLIMA TEMPERADO (E NÃO TROPICAL).
- EVITE QUALQUER CONTACTO DO APARELHO COM LÍQUIDOS.
- NÃO COLOQUE OBJECTOS QUE CONTENHAM LÍQUIDO, COMO UM JARRO, SOBRE OU NA PROXIMIDADE DO APARELHO.
- NÃO EXPONHA AS PILHAS A UM CALOR EXCESSIVO, POR EXEMPLO, AOS RAIOS DO SOL, AO FOGO OU A OUTRAS FONTES DE CALOR.



Caso pretenda descartar-se deste aparelho, proceda à sua reciclagem num centro de recolha para electrodomésticos. Procure obter informações sobre o centro de reciclagem mais próximo. Informe-se junto das autoridades locais ou do seu revendedor local para a obtenção de pormenores adicionais (Directiva sobre os Resíduos dos Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).